

Спыну Лариса Михайловна

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ФОРМАТЕ ОБЩЕЕВРОПЕЙСКИХ КОМПЕТЕНЦИЙ: АУДИРОВАНИЕ

Статья посвящена аудированию как одной из четырех компетенций, которой необходимо овладеть в процессе изучения иностранного языка. Проанализированы особенности методики подготовки студентов к аудированию, выделены основные черты текстов, предназначенных для аудирования, в зависимости от уровня подготовки студентов, названы необходимые подготовительные этапы, способствующие дальнейшему пониманию текста.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2012/2/42.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2012. № 2 (13). С. 136-138. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2012/2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

УДК 37

Статья посвящена аудированию как одной из четырех компетенций, которой необходимо овладеть в процессе изучения иностранного языка. Проанализированы особенности методики подготовки студентов к аудированию, выделены основные черты текстов, предназначенных для аудирования, в зависимости от уровня подготовки студентов, названы необходимые подготовительные этапы, способствующие дальнейшему пониманию текста.

Ключевые слова и фразы: компетенция; иностранный язык; аудирование; уровень; лексическое поле; понимание прослушанного текста.

Лариса Михайловна Спыну, к. филос. н., доцент
Кафедра иностранных языков
Факультет гуманитарных и социальных наук
Российский университет дружбы народов, г. Москва
lorance@rambler.ru

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ФОРМАТЕ ОБЩЕЕВРОПЕЙСКИХ КОМПЕТЕНЦИЙ: АУДИРОВАНИЕ[©]

Качественное знание иностранного языка предполагает овладение четырьмя компетенциями, а именно: а) понимание прослушанного текста, т.е. аудирование; б) понимание прочитанного текста; в) устное изложение материала, т.е. говорение; г) письменное изложение материала. Именно компетенция «аудирование» оказывает значительное влияние на речевые практики и коммуникацию при изучении иностранного языка.

Аудирование - устное понимание прослушиваемого материала, одна из четырех важных компетенций, которой должен овладеть обучаемый в процессе изучения иностранного языка. Данная компетенция направлена на то, чтобы научить студента, во-первых, стратегии прослушивания, во вторых, пониманию прослушанного. В данном случае речь идет не о том, чтобы научить студентов понимать ВСЕ из прослушанного материала. Перед нами стоит совершенно иная задача. Необходимо научить студента пользоваться полученными ранее знаниями, размышлять и строить гипотезы, основываясь на прослушанном материале, как это он сделал бы на своем родном языке. Ко всему вышесказанному важно добавить, что студент должен уметь пользоваться тем материалом, который он получил до прослушивания, а именно - **внимательно** прочитать все вопросы и ответы на них и извлечь из этого материала необходимую информацию. Что дает нам этот этап работы? Мы определяем: а) тематику прослушиваемого материала и, в соответствии с тематикой, б) лексическое поле прослушиваемого материала. При регулярной работе студент начинает понимать прослушанный материал после первого или второго прослушивания, выделять нужную информацию, делать необходимые записи во время прослушивания, воспринимать интонацию и даже понимать акцент. Все вышеназванные «второстепенные» моменты подготовки к аудированию только с первого взгляда могут показаться второстепенными. На самом деле именно они являются важным подготовительным этапом.

Цели обучения аудированию носят в первую очередь лексический характер, но также и социокультурный, фонетический, дискурсивный, морфосинтаксический. Все виды деятельности (упражнения) по аудированию направлены на то, чтобы помочь студентам распознать и понять:

- лексику в контексте;
- различные регистры языка в контексте;
- культуру;
- языки регионов;
- фонетические особенности;
- выделять ключевые слова;
- уметь понимать общий смысл;
- понимать детали;
- уметь узнавать и понимать грамматическую структуру в контексте;
- уметь делать записи во время аудирования.

Безусловно, цели и задачи аудирования зависят от уровня знаний студентов.

В рамках Европейской системы уровней владения иностранным языком требования к аудированию меняются в зависимости от уровня.

Требования к аудированию в соответствии с уровнем владения иностранным языком [1, р. 26, 27, 55]

Уровень	Компетенция: аудирование
A1	Может понять медленную, хорошо артикулируемую речь. Ответы на вопросы по прослушанному материалу. Два прослушивания. Продолжительность прослушивания текста - не более 3 мин.
A2	Может понять часто используемые слова и выражения общего характера по тематикам: личная информация, семья, окружающая среда, работа. Может достаточно понять, чтобы ответить на вопросы по прослушанному материалу при четком произношении и медленной речи. 3-4 «коротких» текста общего характера. 2 прослушивания. Продолжительность прослушивания текста - не более 5 мин.
B1	Может понять основную информацию прослушиваемого текста при условии хорошего произношения и достаточно медленной речи. Тематика: работа, школа, досуг и т.д. Ответы на вопросы по прослушанному материалу. 3 текста. Два прослушивания. Продолжительность прослушивания текста - не более 6 мин.
B2	Может понять (иногда испытывая трудности) конференции, продолжительные выступления, сложные аргументированные высказывания на разные темы учебы и работы, фильмы. Ответы на вопросы по прослушанному материалу. 2 текста. Доклад, конференция, выступление, радио- или телепередача - 2 прослушивания. Продолжительность прослушивания текста - не более 8 мин.
C1	Может понять продолжительное высказывание, даже при не очень четком произношении. Не испытывает трудностей при просмотре телепередач и фильмов. Ответы на вопросы по следующим типам текстов: <ul style="list-style-type: none"> • Большой текст (беседа, лекция, конференция) - 2 прослушивания. • Несколько коротких текстов (информационные сообщения, рекламные ролики) – • 1 прослушивание. Продолжительность прослушивания - не более 10 мин. При прослушивании текстов необходимо уметь делать записи.
C2	Может понять текст любого содержания и произношения. Аудирование текста - 25-30 мин. Устное изложение материала, изложение своей точки зрения по прослушанному тексту.

На начальном этапе (A1, A2) после первого прослушивания, чтобы сфокусировать внимание студентов на прослушанном материале, можно им задать вопросы:

Кто с кем разговаривает? Сколько человек разговаривает?

Кто говорит - мужчины, женщины, дети?

Сколько им лет?

Где проходит действие? На улице, в кафе, магазине, в школе, институте?

Помогает ли шум понять, где происходит действие?

О чем они разговаривают?

Когда происходит действие? Утром, днем, вечером? Какой день недели?

Это всего лишь примеры вопросов, но такие вопросы помогут сориентировать студентов и помочь им выбрать правильное направление в понимании прослушанного текста. После первого прослушивания студенты отвечают на вопросы (по возможности), высказывают свои предположения.

На начальном этапе очень эффективна коллективная работа группы с привлечением большего числа студентов. При такой совместной работе на начальном этапе ответы студентов дополняют друг друга.

После второго прослушивания можно проверить высказанные гипотезы, ответить на вопросы по структуре речи, обратить внимание студентов на логические слова связки, такие как *d'abord*, *après*, *ensuite*, *mais*, *malgré*, *en effet*, и объяснить их роль в речи. Третье и последнее прослушивание позволит подтвердить или опровергнуть гипотезу, которая была высказана обучаемыми ранее.

На любом уровне, и особенно, на более продвинутом (B1, B2, C1) перед прослушиванием необходимо внимательно прочитать **заголовок** (если он есть), **вопросы** и **ответы** [2, р. 20]. Все это дает очень важную информацию о том, какой текст предстоит слушать. А это значит, уже будет известна тематика прослушиваемого материала, будет известен лексический ряд, а при более внимательном прочтении вопросов можно найти некоторые подсказки. Все эти этапы сокращают время, необходимое для понимания прослушанного текста, и дают эффективные результаты.

Существуют разные типы вопросов [Ibidem, р. 16, 20] и упражнений, направленных на понимание прослушиваемого материала, т.е. аудирование:

- QCM.
- Vrai-faux.
- Tableau à compléter.
- Exercice de classement.
- QROC (questionnaire à réponse ouverte et courte).
- Question ouverte.

Стоит отметить, что при обучении аудированию, особенно на начальном этапе, следует избегать перевода, когда речь заходит о значении слов. Есть много вариантов объяснения значения слова. Это может быть картинка, ситуация, изложенная на французском языке.

При аудировании необходимо: 1) понять текст в целом; 2) выделить из прослушиваемого текста ответы на вопросы; 3) уметь делать короткие записи, выделяя нужную информацию [Ibidem, p. 21].

Только регулярная работа с аудиоматериалами под руководством преподавателя даст хорошие результаты.

Список литературы

1. **Cadre européen commun de référence pour les langues** / Conseil de la Coopération culturelle, Comité de l'éducation, Division des langues vivantes. Strasbourg: Didier, 2001. 192 p.
2. **Dupoux B., Havard A.-M.** Reussir le DELF. Paris, 2006. 175 p.

FOREIGN LANGUAGE IN GENERAL EUROPEAN COMPETENCIES FORMAT: AUDING

Larisa Mikhailovna Spynu, Ph. D. in Philosophy, Associate Professor
Department of Foreign Languages
Faculty of Classical and Social Sciences
People's Friendship University of Russia in Moscow
lorance@rambler.ru

The article is devoted to auding as one of four competencies, which must be mastered during a foreign language learning process. The author analyzes the peculiarities of the technique of students training for auding, singles out the basic features of the texts for auding depending on students' level and names the necessary preparatory stages facilitating further text understanding.

Key words and phrases: competence; foreign language; auding; level; lexical field; heard text understanding.

УДК 821.161.1

В статье дается краткий очерк истории проблемы методологической терминологии литературной критики и указывается на возможности ее современного решения. Рассмотрены основные противоречия термина «литературно-критический метод», под которым чаще всего ошибочно понимают не собственно метод, а стиль критика. Подчеркивается значимость создания метадисциплинарной теории метода исследования текста, которая позволила бы суммировать накопленные знания в области разных научных дисциплин.

Ключевые слова и фразы: литературная критика; метод в литературной критике; «метод» как термин; метод интерпретации текста; метадисциплинарная теория.

Анна Владимировна Хрусталёва, к. филол. н.

Кафедра иностранных языков

Саратовский государственный социально-экономический университет

tevlin1982@mail.ru

**О ВОЗМОЖНОСТЯХ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТЕРМИНОВ
«ЛИТЕРАТУРНО-КРИТИЧЕСКИЙ МЕТОД» И «МЕТОД ИНТЕРПРЕТАЦИИ ТЕКСТА»[©]**

В то время как методологическое учение науки о литературе сохраняет ряд недостатков, отмеченных чуть ли не сто лет назад [11], особенно остро внутренние теоретические противоречия сказываются в «подведомственной» литературоведению области литературной критики, где методу то вообще отказывают в существовании, то производят безмерное расширение границ определения, в результате чего данной терминологической единицей начинают обозначать и мировоззрение критика, и систему его жизненных установок, и едва ли не совокупность художественных приемов.

Логично предположить, что поскольку критика художественного текста - по своей сути интерпретация, она содержит особый алгоритм, то есть специфическую систему приемов интерпретирования, воспроизводимые схемы работы с текстом, передаваемые путем традиции. Теория метода нужна для изучения подобных типических приемов работы с художественным произведением. Что же собственно представляет собой метод анализа литературного произведения в критике? Как создать оптимальную его теорию, которая окажется полезна науке, прочно связывая накопленный пласт уже отрефлексированного научным сознанием материала с современным состоянием предмета изучения, не вызывая при этом противоречий между монографиями по истории критики и «всей громадно несущейся жизнью»? Пытаясь подойти к ответу на этот вопрос, попробуем отсечь в понимании метода все лишнее.